

Zeitschrift: Rapport de gestion / Chemins de fer fédéraux suisses
Herausgeber: Chemins de fer fédéraux suisses
Band: - (1997)

Rubrik: Comptes spéciaux d'AlpTransit

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Comptes spéciaux d'AlpTransit

Conformément à l'Ordonnance sur les comptes spéciaux de la ligne ferroviaire suisse à travers les Alpes, du 1^{er} septembre 1993, les CFF doivent tenir, à partir de la reprise du projet de construction, un compte spécial pour la réalisation de chacune des nouvelles

lignes ferroviaires Arth-Goldau–Lugano et Wädenswil/Thalwil–Baar. Les explications ci-après portent sur les comptes spéciaux «AlpTransit – St-Gothard» et «AlpTransit – Intégration de la Suisse orientale».

Compte spécial AlpTransit – St-Gothard

Compte des investissements

Les investissements de 133,4 MFr sont supérieurs de 44,8 MFr à ceux de l'exercice précédent et inférieurs de 143,1 MFr au budget.

spécial «St-Gothard». En revanche, les charges d'intérêts (15,7 MFr) n'y figurent pas. Elles sont inscrites dans un compte spécial (voir le chapitre «Financement»).

Les dépenses comprennent également les coûts d'AlpTransit RhB et FO, de 13,5 MFr, qui doivent être supportés par le compte

	Compte 96 MFr	Budget 97 MFr	Compte 97 MFr	Déférence comptes 97/96 MFr	%
Charges					
Dépenses de choses	79,5	264,2	122,9	43,4	54,6
Matières	0,1	—	0,3	0,2	—
Prestations de tiers pour construction	26,9	130,4	51,4	24,5	91,1
Acquisition de terrains	2,4	45,0	0,3	– 2,1	– 87,5
Honoraires (études de projets/direction des travaux)	46,6	76,2	68,5	21,9	47,0
Autres prestations de tiers	3,5	12,6	2,4	– 1,1	– 31,4
Prestations propres	9,1	12,3	10,5	1,4	15,4
Total des charges	88,6	276,5	133,4	44,8	50,6

Compte tenu des intérêts, le total des charges de 1997 s'élève à 149,1 MFr.

	Compte 96 MFr	Budget 97 MFr	Compte 97 MFr	Différence comptes 97/96 MFr	Différence comptes 97/96 %
Produits					
Participations de tiers et divers produits	7,4	—	0,4	— 7,0	— 94,6
Total des produits	7,4	—	0,4	— 7,0	— 94,6

La comparaison du compte de 1997 avec l'exercice précédent, basée sur le plan de structuration des projets, se présente ainsi.

	Compte 96 MFr	Budget 97 MFr	Compte 97 MFr	Différence comptes 97/96 MFr	Différence comptes 97/96 %
Surveillance du projet OFT/EMCC	—	—	16,0	16,0	—
Etudes / Projet général	47,5	99,6	43,1	— 4,4	— 9,3
Acquisition de terrains	2,4	45,0	1,9	— 0,5	— 20,8
Système de sondage Piora	11,7	8,0	33,0	21,3	182,1
Sondages	5,0	3,4	2,8	— 2,2	— 44,0
Coûts d'AlpTransit RhB et FO	9,7	33,5	13,5	3,8	39,2
Exécution des travaux	12,3	87,0	23,1	10,8	88,6
Total	88,6	276,5	133,4	44,8	50,6

A l'origine, le budget de 1997 prévoyait des dépenses de 276,5 MFr. Les charges réelles, de 133,4 MFr, sont de 143,1 MFr en deçà de ce montant. L'écart se justifie comme il suit.

Le budget de 1997 a été établi, d'une part, sur la base de l'arrêté du Conseil fédéral du 24 avril 1996 et des critères définis le 31 mai 1996 par l'Office fédéral des transports (variante A FTP, c'est-à-dire tunnel du Zimmerberg, tunnel de base du St-Gothard et tunnel de base du Monte Ceneri, mise en service du tunnel de base du St-Gothard en 2008), d'autre part, sur l'hypothèse que toutes les décisions requises soient prises pour assurer un passage aisément de l'étude à la réalisation. Il presupposait notamment que le Parlement et le Conseil

fédéral libéreraient la partie encore bloquée du deuxième crédit d'engagement avant la mi-1997, de sorte que les travaux des points d'attaque intermédiaires d'Amsteg et Faido, ainsi qu'au portail de Bodio pourraient débuter dans le courant du 2^e semestre 1997.

Le budget prévoyait les fonds correspondants pour ces travaux. Le retard survenu dans la procédure d'approbation des plans et la libération des fonds a entraîné les écarts ci-dessus.

Financement

Conformément à la convention sur le financement, la Confédération a, en alimentant régulièrement un compte courant, fourni les fonds requis pour les investissements.

Pour 1997, les fonds engagés au titre d'argent frais se sont élevés à 147,4 MFr. De ce montant, 118,3 MFr concernent les investissements des CFF, 13,5 MFr les

parts RhB et FO, et 15,6 MFr les intérêts.

Les charges d'intérêts se décomposent ainsi.

	Compte 96 MFr	Compte 97 MFr	Différence comptes 97/96 MFr	Différence comptes 97/96 %
Crédit d'engagement 1				
Intérêts des engagements à long terme				
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1993	9,5	12,8	3,3	34,7
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1994	2,4	2,4	—	—
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1995	2,6	2,6	—	—
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1996	3,7	3,7	—	—
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants 1993	—	3,2	3,2	—
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants 1994	0,3	0,3	—	—
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants 1995	0,3	0,3	—	—
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants 1996	0,2	0,2	—	—
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants 1997	—	0,1	0,1	—
Intérêts du compte courant (y compris RhB, FO)	1,4	1,6	0,2	14,3
Total des charges du crédit d'engagement 1	10,9	14,4	3,5	32,1
Crédit d'engagement 2				
Intérêts des engagements à long terme				
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1996	—	0,7	0,7	—
Intérêts du compte courant (y compris RhB, FO)	0,1	0,6	0,5	—
Total des charges du crédit d'engagement 2	0,1	1,3	1,2	—
Total	11,0	15,7	4,7	42,7

Bilan

	Compte 96 MFr	Compte 97 MFr	Différence MFr
Actifs			
Immobilisations	296,8	445,4	148,6
Ouvrages inachevés	274,2	407,2	133,0
Réduction de l'impôt préalable (TVA)	—	—	—
Intérêts activés	22,6	38,2	15,6
– Crédit d'engagement 1	22,5	36,8	14,3
– Crédit d'engagement 2	0,1	1,4	1,3
Actifs transitoires	16,1	0,2	– 15,9
Total actifs	312,9	445,6	132,7
Passifs			
Fonds de tiers	286,7	433,4	146,7
Engagements à long terme	286,0	432,0	146,0
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération	270,0	401,4	131,4
– Crédit d'engagement 1	252,0	343,8	91,8
– Crédit d'engagement 2	18,0	57,6	39,6
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants	16,0	30,6	14,6
– Crédit d'engagement 1	16,0	26,2	10,2
– Crédit d'engagement 2	—	4,4	4,4
Engagements à court terme	0,7	1,4	0,7
Compte courant AFF	0,7	1,4	0,7
– Crédit d'engagement 1	0,7	0,7	—
Autres engagements (créditeurs)	25,2	10,7	– 14,5
Passifs transitoires	1,0	1,5	0,5
Prestations propres	1,0	1,5	0,5
Total passifs	312,9	445,6	132,7

Au 31 décembre 1997, la somme inscrite au bilan s'établissait à 445,6 MFr (+ 132,7 MFr). A l'actif, les investissements engagés jusqu'ici figurent pour 407,2 MFr (+ 133 MFr), AlpTransit RhB et FO compris. Les intérêts cumulés à la fin de 1997 s'élèvent à 38,2 MFr. Les actifs transitoires, de 0,3 MFr, comprennent la part résiduelle des CFF aux coûts de la surveillance du projet EMCC et OFT, ainsi que les autres coûts.

Les positions principales du passif sont constituées des deux prêts financés par les ressources générales de la Confédération et par les droits d'entrée sur les carburants (432 MFr). Sur la dette en compte courant de 147,4 MFr, intérêts compris, une somme de 146 MFr a été convertie en prêt à la fin de 1997.

Le solde (1,4 MFr) est reporté à compte nouveau.

**Compte spécial
AlpTransit – Intégration
de la Suisse orientale**

Compte des investissements

Le total des charges, de 4,8 MFr, est inférieur de 1,3 MFr au budget. Les charges d'intérêts de 0,3 MFr ne figurent pas dans les charges. Elles sont inscrites dans un compte spécial (voir le chapitre «Financement»).

	Compte 96 MFr	Budget 97 MFr	Compte 97 MFr	Différence comptes 97/96 MFr	Différence comptes 97/96 %
Charges					
Dépenses de choses	1,9	5,4	4,3	2,4	126,3
Prestations de tiers pour construction	0,1	0,3	—	— 0,1	— 100,0
Honoraires (études de projets/direction des travaux)	1,8	4,9	4,3	2,5	138,9
Autres prestations de tiers	—	0,2	—	—	—
Prestations propres	0,4	0,7	0,5	0,1	25,0
Total	2,3	6,1	4,8	2,5	108,7

La comparaison du compte de 1997 avec l'exercice précédent, basée sur le plan de structuration des projets, se présente ainsi.

	Compte 96 MFr	Budget 97 MFr	Compte 97 MFr	Différence comptes 97/96 MFr	Différence comptes 97/96 %
Etudes / Projet général	2,2	5,6	4,7	2,5	113,6
Sondages	0,1	0,5	0,1	—	—
Total	2,3	6,1	4,8	2,5	108,7

A l'origine, le budget de 1997 prévoyait des dépenses de 6,1 MFr. Les charges réelles, de 4,8 MFr, sont restées de 1,3 MFr en deçà des prévisions. L'écart est dû au fait que le projet de mise à l'enquête a pu être élaboré à des conditions plus avantageuses que prévu.

Financement

Conformément à la convention sur le financement, la Confédération a, en alimentant régulièrement un compte courant, fourni les fonds requis pour les investissements. Pour 1997, les fonds engagés se

sont élevés à 5,5 MFr. De ce montant, 2,8 MFr concernent les investissements des CFF, 0,3 MFr les intérêts et 2,4 MFr la part des CFF aux coûts de la surveillance du projet EMCC et OFT.

Les charges d'intérêts se décomposent ainsi.

	Compte 96 MFr	Compte 97 MFr
Intérêts des engagements à long terme	0,1	0,1
Intérêts du compte courant	0,1	0,1
Total	0,2	0,2

Bilan

	Compte 96 MFr	Compte 97 MFr	Différence MFr
Actifs			
Immobilisations	4,7	9,7	5,0
Ouvrages inachevés	4,5	9,3	4,8
Intérêts activés	0,2	0,4	0,2
Total actifs	4,7	9,7	5,0
Passifs			
Fonds de tiers	4,1	9,5	5,4
Engagements à long terme	4,0	9,4	5,4
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération	4,0	9,4	5,4
Engagements à court terme	0,1	0,1	—
Compte courant AFF	0,1	0,1	—
Autres engagements (créditeurs)	0,6	—	— 0,6
Passifs transitoires	—	0,2	0,2
Prestations propres	—	0,2	0,2
Total passifs	4,7	9,7	5,0

Au 31 décembre 1997, la somme inscrite au bilan s'établissait à 9,7 MFr. A l'actif, elle concerne pour 4,8 MFr les investissements engagés en 1997. Les intérêts cumulés à la fin de 1997 s'élèvent à 0,4 MFr.

La position principale du passif est constituée par le prêt financé par les ressources générales de la Confédération (9,4 MFr). Sur la dette en compte courant, une somme de 5,4 MFr a été convertie en prêt à la fin de 1997. Le solde (0,1 MFr) est reporté à compte nouveau.

AlpTransit St-Gothard: Compte des investissements

	Compte 96 Fr	Budget 97 Fr	Compte 97 Fr
Charges			
Dépenses de choses	79 511 479	264 200 000	122 902 351
Prestations de tiers pour construction	26 938 140	130 400 000	51 417 345
Acquisition de terrains	2 450 295	45 000 000	291 786
Honoraires (études de projets/direction des travaux)	46 573 482	76 200 000	68 477 927
Autres prestations de tiers	3 549 562	12 600 000	2 715 293
Prestations propres	9 061 903	12 300 000	10 474 877
Total des charges	88 573 382	276 500 000	133 377 228
Produits			
Rendement locatif des biens-fonds	—	—	101 391
Prestations de service	32 690	—	10 787
Ventes d'énergie	—	—	57 934
Participations aux frais, subventions	6 081 466	—	161 024
Divers produits	12 610	—	31 524
Produits hors exploitation et extraordinaires	1 304 872	—	—
Total des produits	7 431 638	—	362 660
Total du compte des investissements	81 141 744	276 500 000	133 014 568

AlpTransit St-Gothard: Compte des intérêts

	Compte 96 Fr	Compte 97 Fr
Crédit d'engagement 1		
Intérêts des engagements à long terme	9 415 000	12 655 000
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1993	2 409 750	2 409 750
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1994	2 650 500	2 650 500
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1995	3 638 750	3 638 750
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1996	—	3 173 320
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants 1993	267 750	267 750
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants 1994	294 500	294 500
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants 1995	153 750	153 750
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants 1996	—	66 680
Intérêts du compte courant (y compris RhB, FO)	1 457 136	1 686 596
Total des charges du crédit d'engagement 1	10 872 136	14 341 596
Crédit d'engagement 2		
Intérêts des engagements à long terme	—	720 000
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1996	—	720 000
Intérêts du compte courant (y compris RhB, FO)	127 707	602 551
Total des charges du crédit d'engagement 2	127 707	1 322 551
Total	10 999 843	15 664 147

AlpTransit St-Gothard: Bilan au 31 décembre 1997

	Compte 96 Fr	Compte 97 Fr
Actifs		
Immobilisations		445 412 081
Ouvrages inachevés	296 733 366	407 165 986
Intérêts activés	274 151 418	38 246 095
– Crédit d'engagement 1	22 581 948	36 795 837
– Crédit d'engagement 2	22 454 241	1 450 258
127 707		
Actifs transitoires	16 143 223	235 593
Surveillance du projet EMCC	16 143 223	165 530
Autres	—	70 063
Total actifs	312 876 589	445 647 674
Passifs		
Fonds de tiers	286 684 751	433 389 165
Engagements à long terme		432 000 000
– Crédit d'engagement 1	286 000 000	370 000 000
– Crédit d'engagement 2	268 000 000	62 000 000
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération	18 000 000	401 433 000
– Crédit d'engagement 1	270 033 000	343 833 000
– Crédit d'engagement 2	252 033 000	18 000 000
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants	18 000 000	57 600 000
– Crédit d'engagement 1	15 967 000	30 567 000
– Crédit d'engagement 2	15 967 000	26 167 000
—		4 400 000
Engagements à court terme	684 751	1 389 165
Compte courant AFF	684 751	1 389 165
– Crédit d'engagement 1	671 373	681 536
– Crédit d'engagement 2	13 378	707 629
Autres engagements (créditeurs)	25 160 115	10 713 938
Passifs transitoires	1 031 723	1 544 571
Préstations propres	1 031 723	1 544 571
Total passifs	312 876 589	445 647 674

AlpTransit Intégration de la Suisse orientale: Compte des investissements

	Compte 96 Fr	Budget 97 Fr	Compte 97 Fr
Charges			
Dépenses de choses	1 868 388	5 400 000	4 302 235
Prestations de tiers pour construction	63 935	300 000	—
Honoraires (études de projets/direction des travaux)	1 803 558	4 900 000	4 297 743
Autres prestations de tiers	895	200 000	4 492
Prestations propres	429 196	700 000	467 119
Total des charges	2 297 584	6 100 000	4 769 354
Produits			
Produits hors exploitation et extraordinaires	49 450	—	—
Total des produits	49 450	—	—
Total du compte des investissements	2 248 134	6 100 000	4 769 354

AlpTransit Intégration de la Suisse orientale: Compte des intérêts

	Compte 96 Fr	Compte 97 Fr
Intérêts des engagements à long terme		
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1995	41 000	169 000
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1996	41 000	41 000
Intérêts du compte courant	83 835	60 081
Total	124 835	229 081

AlpTransit Intégration de la Suisse orientale: Bilan au 31 décembre 1997

	Compte 96 Fr	Compte 97 Fr
Actifs		
Immobilisations	4 659 386	9 657 821
Ouvrages inachevés	4 510 678	9 280 032
Intérêts activés	148 708	377 789
Total actifs	4 659 386	9 657 821
Passifs		
Fonds de tiers	4 058 993	9 465 751
Engagements à long terme	4 000 000	9 400 000
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération	4 000 000	9 400 000
Engagements à court terme	58 993	65 751
Compte courant AFF	58 993	65 751
Autres engagements (créditeurs)	571 631	45 782
Passifs transitoires	28 762	146 288
Prestations propres	28 762	146 288
Total passifs	4 659 386	9 657 821